



西宁方言词语汇典

主编 朱世奎
副主编 丁乐年

青海人民出版社

西宁方言词语汇典

朱世奎 主 编

丁乐年 副主编

出版：青海人民出版社(西宁市同仁路10号)

发行：邮政编码 810001 电话 6143426(总编室)

发行部：(0971) 6143516 6123221

印刷：西海地图制印

经销：新华书店

开本：850mm×1168mm 1/32

印张：13

字数：30万

版次：2003年5月第1版

印次：2003年5月第1次印刷

印数：1—1 000册

书号：ISBN 7-225-02358-6/H·10

定价：38.00元

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)

前言

既然现代自然科学家已不再认为语言只是人类所独有的能力,那么,人类语言之所以有别于其他动物,其主要原因仅在于人类后来的发展将他的朋友们(有些朋友实际是他的始祖)远远地抛在了后头。然而人类之间的语言差异是极大的,大到了不用翻译就无法交流的地步。这种语言的分歧可能要追溯到他们还是灵长类的时候,因为蓝鲸与抹香鲸就无法交流,马来西亚猩猩和非洲猩猩毫无共同语言。

以上开端,仅是我个人的联想,实无学习研究,所以就不沟里洼里地引经据典了。但是,方言之间的差异是因为地理的、历史的、民族的、经济的——即人类后天所处的社会形态的条件制约(或曰造就)而形成的,这样的看法大概是所有语言学家的共识。

青海于古代属羌戎之地。羌戎是中华古老的民族,现今西北西南的多数少数民族就是由其衍生的。西汉元狩二年(公元前 121 年),骠骑将军霍去病击败匈奴,收复河西。之后,是有史记载的中原势力大规模进入该地。三百年后,东汉建安十年(公元 205 年),此地又设为西平郡,中央政权对河湟地区的控制进一步加强了。十六国时期,南凉秃发利鹿孤曾建都西平(今西宁,399~402 年)。未几,北魏拓跋氏来了,太平真君六年(445 年)改西平郡为鄯善镇,孝昌二年(526 年)改为鄯州。又是一个不太平的三百年。说明了河湟地区的民族战争并没有消停,秃发与拓跋均“胡族”也!隋炀帝其实也是个文韬武略的大帝,大业三年(607 年)改鄯州为湟水县,古湟中八景的“金蛾晓日”就与他有关。以后的唐、宋、元、明、清,虽然是各领风骚数百年,但以“丝绸辅道”、“茶马交易”、“海藏咽喉”等重要的地理历史作用,在青海发展史上成为中华民族间融合进程中熠熠生辉的篇章。

我们在这里回顾青海历史,是有意共同感知一下历史、地理和民族

交融对西宁方言的作用力。这种作用力是怎样起作用的？似乎有只可感知而不可言传的奥秘，待人探解。唐代诗人司空图有诗道：“一自萧关起战尘，河湟隔断异乡春；汉儿学得胡儿语，却向城头骂汉人。”语言的交流超越了政治割据、战争纷扰，是人群和民族交融（贸易、生产、婚姻等）的最先受益者。语音的变化差异更是叫人匪夷所思。比如说，北方方言中的第一人称“我”，在河南，音[uo²¹⁴]，在陕西音[ŋə⁵¹]，在陇西音[kə⁵³]，在兰州音[və⁵³]，怎么到了西宁就成了[nə⁵³]了呢？你似乎是能觉察到语音渐变的过程，但无法确认和人群的迁徙相关连的流变机理。

追寻青海汉语方言根源，比较青海汉语方言的不同，是很有趣的。比如说，“的当”一词，可见于《古今小说》；“孽障”一词，可见于《红楼梦》；“冰济济”一词，可见于《姑妄言》；而西宁人所常说的“姆妈”、“明早”等词汇，竟与江南软语相同。有人认为这是因为青海是北方汉语的边缘地带，由于历史上人口的迁徙，带来了四方汉语；封闭的环境，又得以保留了古音古义。我在2000年10月湖南金鹰电视节时，听湖南主人说“挖一碗”的时候，才明白为什么青海把“舀”也说“挖”，还有“没”说“有”；这分明是左宗棠统领的清军所带来的湘音呐！在长期的民族交融中，青海汉语方言也有机会吸收了其他民族词汇，如藏语中的“阿窝”（哥哥），阿拉伯语中的“阿斯唐”（惊讶）。这种被借用在汉语青海方言中的同义运用现象，青海人自己有一个非常幽默的比喻——风搅雪。其实，“风搅雪”现象本身并不特殊，它发生在所有有交流经历的两种语言当中；“汉儿学得胡儿语”，胡儿何尝不是如此呢？值得注意的是，青海汉语方言在青海这块特殊的土地上，也产生了和产生着一些特立独行的词语。比如说“羊肺肺”一词，它来源一条短语，而这条短语则来自于青海人长期的一种生活经验：青海人在煮食羊肺的时候，发现它由于大量的气泡而很难把它沉到水中，总是浮在上面。于是有“羊肺肺压不到锅底里”之说，后来这话用来专指那些说话不着边际、空话大话张嘴就来的人，简称“羊肺肺”。没有高原生活的基础，没有与游牧民族的

相互借鉴,不可能有这个词。它真正是源于生活、产于生活的高原土特产。比如说“乌拉”一词,藏语是劳役的意思。它产生于清代军队的青藏粮台建制。粮台相当于今之总后兵站部,它有权向军队进发的沿线征集劳役,用于搬运辎重。乌拉的命运相当悲惨。青海汉语使用“乌拉”一词,多见于下列两种情况:①我是人家的乌拉子。自言是被某某使唤的工具,自贬,引起对方同情。②我不是你的乌拉子! 声言不甘被某人奴役,显示出反抗的情绪。清以后,这种制度逐渐消亡了,使用这个词的人也大都退出了历史舞台。但是想不到青海人又发明了一个“板铧”来替代,其用法和引伸义与“乌拉”完全一致。“板铧”是一种宽口锄,多用于开垦荒地,用拟人的说法:劳动强度大,工作环境恶劣。今天,外省的人说“我给人家当马仔”,青海人则说“我是人家的板铧”。我认为“板铧”所拥有的义项超过了“马仔”,它折射着青海人的机智和幽默。至于时代对词语的影响,一个有意思的词很具代表性——“敢向”。此词流行于“文革”时期,是“敢向毛主席保证”的略语。时过境迁,今天的孩子们已无从知道其中个味了。

从这些词的产生和演变,也不难看出青海汉语方言仍然是很有活力的、发展着的,正因为它鲜活的生命力才吸引我们去学习它、研究它。今天,我们大力提倡普通话,顺应历史的发展,方言也许会有消失的那一天。但方言是一个存在,是一种历史的现象,既然它过去和现在在我们的多彩生活中大放光芒,就不应该让它像流星一样。

这部书记录西宁汉语方言的语言、语音,因为青海汉语地方方言的多样性只能由西宁地区来代表;叫它《汇典》是因为它兼有词汇和语汇的性质,又具有词典和音典的功能。有鉴于它的种种遗憾与不足,我们并不企望什么权威性,只不过是想为今后的研究者们提供一个工具而已。参与编纂的朱世奎、罗泰星、巢生祥、刘延竹、陈佐邦、王志善、李树玖及我,都是土生土长的青海人。我们对青海文化的承传、发展怀有极大的热忱,我们试图通过这样一种方式,记录青海的风物历史、民俗人情,以回报生我养我的这片厚土。

当然,单凭热忱是不行的,学问之事大矣哉,要严肃认真,老老实实。因为有人已用《西宁方言词典》之名出了一本名不符实的钓誉之作,迫使我们不得不作一点正本清源、消除污染的工作。这也是我们编纂这部《汇典》的一个外因,或曰热忱的诱因。

我们这本书当然不可能没有错误,但我们尽可能做到忠实于生活、忠实于读者。我们期待着读者的批评和指正,并热忱期望有同类的著作问世,活跃研究、繁荣地方的民族的文化才是我们的本意。

撰稿人中李树玫、刘延竹两位女士,贡献良多,惜已因病仙逝。本书的面世,将是对两位女士最好的纪念。

丁乐年 2001 年 9 月于《肺肺堂》

2002 年 6 月改完

引 论

西宁沿革

西宁是一座古老而年轻的城市。据考古发现,距今 2500~5000 年前,河湟地区分布有马家窑文化、齐家文化、卡约文化。从而证明,早在四五千年前,先民们就在这块土地上繁衍生息,劳动耕耘,创造了灿烂的文化。

战国初期,被秦国掠为奴隶的羌人爰剑逃离秦国后,来到河湟地区,将他在秦国学到的先进的农牧业生产技术传授给羌人,推进了河湟地区农牧业经济的发展。

公元前 121 年(汉元狩二年),汉廷派遣骠骑将军霍去病击败匈奴右部,收复了河西走廊,恢复了中西交通,汉朝势力进入湟水流域。

公元前 116 年(汉元鼎六年),将军李息、郎中令徐自为率军进入湟水流域,同年设护羌校尉管理羌人事宜。大约在此期间,在今西宁市境设西平亭。

公元前 61 年(汉神爵元年),后将军赵充国率兵在河湟地区屯兵屯田,并设临羌(今湟中县通海镇)、破羌(今乐都县老鸦城)、安夷(今平安县平安镇)三县,均属金城郡(今民和县下川口)。河湟地区正式纳入西汉版图。

东汉时期,河湟地区羌汉战争频繁,为了控制和发展湟水流域,遂于公元 205 年(建安十年),分金城郡,设西平郡,以西都县(今西宁市)为郡治。公元 222 年(魏黄初三年),倚西平亭建南、西、北三城,是为西宁筑城之始。

东晋十六国时期,后凉一度改西平郡为西河郡。公元 399~402 年,南凉秃发利鹿孤迁都西平(今西宁市),建立地方割据政权。公元

445年(北魏太平真君六年),改西平郡为鄯善镇。公元526年(孝昌二年),改鄯善镇为鄯州。

公元607年(隋大业三年),改州为郡,设浇河(治今贵德)、西平(治今乐都)二郡。公元609年(隋大业五年)四月年炀帝巡兵河右,陈兵西平。公元678年(唐仪凤三年),设鄯城县(治今西宁东郊)。公元757年(唐至德二年)吐蕃陷西平;三年陷河源军、鄯城县,遂号青唐城。

宋初,吐蕃王系后裔唃廝囉在河湟地区建立了地方政权,以鄯州为青唐城(今西宁市)。公元1104年(宋崇宁三年),宋兵进入湟水流域,改鄯州为西宁州。自此,西宁地名延用至今。

蒙古帝国占领西宁后,即设西宁州,为元甘肃行省所辖七路二州之一。公元1373年(明洪武六年),改西宁州为西宁卫,隶属于陕西都指挥使司。公元1386年(明洪武十九年)长兴侯耿炳文率陕西诸卫士卒筑西宁城垣。公元1645年(清顺治二年),清军进入青海。公元1725年(清雍正三年),改西宁卫为西宁府,辖西宁县、碾伯县和大通卫。

辛亥革命后,于1913年废西宁府,留西宁道,辖西宁等七县和玉树、都兰二理事。1927年裁撤西宁道,改设西宁行政区长官,属甘肃行省。1929年,青海正式建省,以西宁为省治。1946年,西宁改县为市,定为青海省省会。

1949年9月5日,中国人民解放军解放了西宁。

西宁音系

青海汉语方言属北方方言的次方言,可分为西宁、乐都、民和、循化四种方言。说这四种方言的人互相能听得懂。西宁方言与湟中、平安、湟源、大通、互助、门源、化隆、贵德等县方言语音上差异最小。西宁音系是以 20 世纪 50 年代初期群众口语为标准整理出来的。本汇典的注音使用国际音标,以语言中的实际读音为准,不标原字调,声调调值用数码标出。

1. 声母表

p 步布 p' 怕盘 m 门女 f 飞税
t 到道 t' 太同 n 奴南 l 莲拉
ts 糟争敌 ts' 仓词梯 s 思师 z
tʂ 知招正 tʂ' 初昌潮 ʂ 湿声 ʐ 热人
tɕ 精经祖 tɕ' 秋谦粗 ɕ 乡修苏
k 贵格 k' 空葵 x 好黑
∅ 烟挖元软衣屋迂立律而

说明:声母共 22 个(不包括零声母;声母 z 为舌尖前浊擦音,其音节仅有 zɿ、zɔ 等字。

2. 韵母表

ɿ 资之地	ɿ 知吃日	j 基七衣	ɤ 五故出	y 迂居祖
			ɿ 礼李	ɿ ^w 律吕
		i 茄姐野	u 过河窝	io 脚缺靴
a 爬瞎啊	ia 家夏鸭	ua 抓瓜花		
ɔ 报告坡	io 条鸟妖			
ɛ 蛇衰儿		ue 歪快怪		

u 斗抽收	iu 流右修		
ei 北税配		uei 威国内	
an 班胆含	ian 烟颠艰	uan 弯端官	yan 冤权宣
aŋ 党汤浪	iaŋ 江良象	uaŋ 汪光荒	
əŋ 根增正	iŋ 心星英	uəŋ 棍功温	yəŋ 云群凶

说明:

2.1. j 是混合舌叶浊擦音 ʒ 自成音节作韵母用, 这里写作 j; y 是 j 的圆唇音, 作韵母用。

2.2. ɥ 是唇齿浊擦音 v 自成音节作韵母用。

2.3. l̥ 是舌尖中边音 l 自成音节作韵母用; l̥ʷ 是 l̥ 的圆唇音, 作韵母用。

2.4. an ian uan yan 带半鼻音, 可记作 an……, 这里省去半鼻音符号。

2.5. aŋ iaŋ uaŋ 的发音与普通话基本一致。

2.6. əŋ iŋ uəŋ yəŋ 中鼻音 ŋ 的发音皆靠前, 实际音值在 n 与 ŋ 之间。

2.7. m̥ 是双唇鼻音 m 自成音节作韵母用, 常用的只有一个词: 姆妈 [m̥a⁴⁴ m̥²¹]。

3. 声调表

调类	调值	例字
阴平声	44	刚开婚笔腊
阳平声	13	寒穷鹅局合
上 声	53	古口好女五
去 声	213	近厚共害岸

四、音节表

韵母	i				ɿ				j				y				y			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213
p p' m f	姆								壁 鼻 比 闭 劈 皮 避 屁 蜜 泥 米 逆				补 步 扑 蒲 普 铺 木 谋 母 牧 书 熟 府 父							
t t' n l									都 毒 赌 杜 秃 徒 土 兔 奴 怒 禄 楼 鲁 路											
ts ts' s z	资 笛 纸 志 梯 词 此 刺 思 时 死 四 口																			
tʂ tʂ' ʂ ʐ					知 直① 治 尺 池 耻 湿 十 誓 世 日								猪 轴 主 住 出 除 楚							
tɕ tɕ' ɕ									鸡 急 挤 记 欺 骑 启 气 西 席 洗 细								租 局 举 句 曲 渠 取 醋 苏 俗 许 序			
k k' x													谷 古 固 哭 苦 库 呼 胡 虎 户							
∅									衣 移 椅 易				乌 吴 五 误				猷 愚 雨 玉			

①梗直 姆 m⁴⁴: ~妈, 母亲。寄放在[ɿ]韵。□: 表示没有恰当的汉字。

韵母	i				u				io				ɿ				ɨw			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213
p p' m f	憋 别 口 撇 撇																			
t t' n l	德 叠 贴 捏 烈				多 夺 躲 剥 脱 驮 妥 唾 恶 挪 糯 落 罗 擢															
ts ts' s z					口 昨 左 坐 搓 挫 错 梭 锁															
tʂ tʂ' ʂ ʐ					捉 着 戳 着															
tɕ tɕ' ɕ	接 杰 姐 借 切 茄 且 起 血 邪 写 谢								角 绝 口 撅 缺 瘸 确 口 雪 学											
k k' x					郭 果 过 科 棵 课 喝 活 火 货															
ŋ	噎 爷 野 夜				窝 口 卧				月				立 梨 李 利				捋 驴 吕			

韵母	a				ia				ua				ɔ				io			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213
p	巴	拔	靶	罢	□								包	薄	保	报	标		表	
p'	耙	爬		怕	□		□						坡	袍	跑	泡	漂		瓢	票
m	妈	麻	马	骂	□								殁	毛	卯	冒			苗	秒
f	刷	乏	耍										说	佛	所					庙
t	搭	达	打	大									刀		导	到	刁			吊
t'	塔	踏	他		□								滔	桃	讨	套	挑	条	挑	跳
n	那 ^①	拿						压					熬	熬	我	闹	□		咬	尿
l	拉		落		俩									牢	老	涝		辽	了	料
ts	渣	杂		炸									糟		早	造				
ts'	插	茶		岔									抄	曹	草	糙				
s	沙		洒	啥									臊		嫂	扫				
z														□						
tʂ			这						抓		爪	□	招	着		照				
tʂ'												□	超	潮						
ʂ		傻											烧		少	绍				
ʐ													饶	绕	耀					
tɕ					家		假	架									交		绞	叫
tɕ'					掐		恰	□									敲	桥	巧	窍
ɕ					虾	匣		夏									消		小	笑
k	口	杂	杂	卡					瓜		寡	挂	高		搞	告				
k'									夸		垮	跨	□		考	靠				
x	瞎			吓					花	滑		化	蒿	嚎	好	号				
∅	阿				鸦	牙	雅		挖	援	瓦						妖	摇	舀	要

①姓

韵母	ɛ				uɛ				uɪ				iuɪ				ei			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213
p			摆	败													北	白	辈	
p'			牌	派													披	陪	悲	倍
m			埋	迈													麦	梅	美	妹
f		衰		帅													飞	肥	水	肺
t	呆		口	代					兜		斗	豆								
r	胎	抬		太					偷	头	抖	透	丢							
n	哀	挨	奶	爱					呕		偶	沤	牛	纽						
l		来	赖	癞							楼	漏	六	留	柳	溜				
ts	灾		宰	再					邹		走	奏					窄	贼		
ts'	差	才	彩	菜					口	愁	瞅	凑					策			
s	腮		筛	赛					搜			瘦					色			
z																				
tʂ	遮	哲	者			抽	口		周		肘	咒								
tʂ'	车		扯		揣		揣		抽	绸	丑	臭								
ʂ	赊	蛇	舍	社					收	口	手	受								
ʐ	热		惹							柔	蹂	肉								
tɕ													揪		九	救				
tɕ'													秋	求						
ɕ													修	口	朽	秀				
k	该		改	盖	乖		拐	怪	勾		狗	够					格			给
k'	开		楷				块	快	抠		口	扣					刻			
x		鞋	海	害		怀		坏	口	侯	吼	厚					黑			
ŋ		儿	耳	二	歪		崴	外					优	油	有	右				

韵母	aŋ				iaŋ				uaŋ				əŋ				iŋ			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213	44	13	53	213
p p' m f	帮 旁 盲 方		榜 忙 莽 房	棒 胖 莽 放	□								崩 喷 □ 风	□ 朋 门 冯	本 捧 猛 粉	笨 碰 孟 羹	兵 拼 明	饼 平 敏	病 命	
t t' n l	当 汤 肮 □		党 躺 嚷 狼	挡 烫 壤 浪	娘 良 两 亮								灯 吞 恩 棱	等 痛 能 冷	凳 凳 楞	丁 听	叮 □ 宁 林	顶 □ 岭	定 停 硬 令	
ts ts' s z	脏 仓 桑	□		葬 □ 噪 □									增 撑 生		怎 □ 省 渗	挣 渗				
tʂ tʂ' ʂ ʐ	张 昌 商		涨 常 尝 瓢	丈 唱 赏 饷 让					装 疮 床 闯 撞	状 撞	针 称 深 人	枕 成 沈 忍	政 秤 胜 认							
tp tp' p																	精 轻 心	井 晴 形	静 庆 醒 姓	
k k' x	缸 康 夯	□ 抗 行	□ 炕 巷	扛 炕 巷	江 枪 香	讲 墙 洋	匠 抢 想	呛 象	光 筐 荒	广 狂 黄	逛 矿 晃	根 坑 哼		更 肯 很	□ 恨					
ŋ					央 羊	养	样	样	汪 王	往	望					因 银	影 印			

韵母	uaŋ				yaŋ			
调类	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
调值	44	13	53	213	44	13	53	213
p p' m f								
t t' n l	冬 通 口	蹲 同 脓 农	董 桶 笼	洞 褪 弄				
ts ts' s z	踪 村 孙		总 从 反	俊 寸 损 宋				
tɕ tɕ' ɕ ʒ	终 春	口 虫	准 宠	众 撞				
tɕ tɕ' ɕ					军			
					群 凶	口 熊	训	
k k' x	公 空 昏		滚 孔 红 哄	棍 困 混				
ø	翁	文	稳	闰	拥	云	永	用

5. 音节表

l tsɿ tsʰɿ sɿ zɿ m

ɿ tɕɿ tɕʰɿ tɕɿ zɿ

j pj pʰj mj tɕj tɕʰj ɕj

ɿ p ɿ pʰ ɿ m ɿ f ɿ t ɿ tʰ ɿ n ɿ l ɿ tɕ ɿ tɕʰ ɿ k ɿ kʰ ɿ x ɿ

y tɕy tɕʰy ɕy

i pi pʰi ti tʰi ni li tɕi tɕʰi ɕi

u tu tʰu nu lu tsu tsʰu su tɕu tɕʰu ku kʰu xu

io tɕio tɕʰio ɕio

l
l

lʷ
l

a pa pʰa ma fa ta tʰa na la tsa tsʰa sa tɕa tɕʰa ɕa ka
ka xa

ia pia pʰia mia tʰia nia lia tɕia tɕʰia ɕia

ua tɕua tɕʰua kua kʰua xua

o po pʰo mo fo to tʰo no lo tso tsʰo so zo tɕo tɕʰo ɕo
zo ko kʰo xo

io pio pʰio mio tio tʰio nio lio tɕio tɕʰio ɕio

ɛ pe pʰe me fe te tʰe ne le tse tsʰe se tɕe tɕʰe ɕe ze
ke kʰe xe

ue tɕue tɕʰue kue kʰue xue

ui tui tʰui nuu lui tsui tsʰui sui tɕui tɕʰui ɕui zuu kui
kʰui xui

iu tiu niu liu tɕiu tɕʰiu ɕiu

ei pei pʰei mei fei tsei tʰei sei kei kʰei xei

uei tui tʰui nuei luei tsuei tsʰuei suei tɕuei tɕʰuei kuei
kʰuei xuei

an pan pʰan man fan tan tʰan nan lan tsan tsʰan san
tɕan tɕʰan ɕan zan kan kʰan xan